Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass Gesuche vorderhand nicht auf elektronischem Weg eingereicht werden können. Massgeblich ist in jedem Fall das vollständige, handschriftlich unterzeichnete und mit allen notwendigen Beilagen versehene Gesuch.

GESUCH FÜR AUSLANDURLAUB
DEMANDE DE CONGÉ POUR L'ÉTRANGER
DOMANDA DI CONGEDO PER L'ESTERO

SCHWEIZERISCHE ARMEE
ARMÉE SUISSE
ESERCITO SVIZZERO
ARMADA SVIZRA

Personalien/Auszug aus dem Dienstbüchlein – Etat civil/Extrait du livret de service – Dati personali/Estratto del libretto di servizio

AHV-Nummer
Numéro AVS
Numero AVS

Familienname
Nom de famille
Cognome

Vorname (n)
Prénom(s)
Nome(i)

Plz Wohnort, Adresse (gemäss DB)
Adresse actuelle (selon LS)
Indirizzo attuale (secondo LS)

Tel Privat Tel privé ,Tel privato

Tel Geschäft Tel prof , Tel-ufficio

Wenn vorhanden E-Mail Adresse

Das für Sie zuständige Kreiskommando ermitteln Sie auf unserer Homepage unter: Gesuche>Kontakt/Info

Verbindungsadresse in der Schweiz
Adresse de contact en Suisse
Indirizzo di collegamento in Svizzera

Name, Vorname
Adresse
Plz Wohnort

Tel. Privat
Tel. Geschäft

Datum der Ausreise
Date du départ
Data di partenza

Dauer des Auslandaufenthaltes
Durée du séjour à l'étranger
Durata del soggiorno all'estero

Zweck des Auslandaufenthaltes – But du séjour à l'étranger – Scopo del soggiorno all'estero

☐ Beruf / Profession / Professione
☐ Studium / Etudes / Studio

Wohnsitznahme im Ausland / Prise de domicile à l'étranger / Domicilio all'estero
☐ ja / oui / si
☐ nein / non / no

Diesem Gesuch sind Visum, Reisebillet, Arbeitsbewilligung usw. in Kopie beizulegen.
Visa, billet de voyage, permis de travail etc doivent être joints, sous forme de copie, à la présente demande
Visto, biglietto di viaggio, autorizzazione di lavoro ecc sono allegati alla presenta domanda in copia.

Auslandadresse – adresse à l'étranger – indirizzo all'estero:

Land (Staat):
Pays (Etat):
Paese (Stato):

Provinz oder Kreis:
Province ou arrondissement:
Provincia o circondario:

Ortschaft:
Localité:
Località:

Name und Adresse Arbeitgeber (Ausland):
Nom et adresse de l'employeur (étranger):
Nome e indirizzo del datore di lavoro (estero):

Frühere Auslandaufenthalte
Séjours antérieurs à l'étranger
Soggiorni anteriori all'estero

☐ ja / ou i / si
☐ nein / non / no

Wenn ja/Si oui/Se si: von/du/dal

bis/au/al

Datum:
Date:
Data:

Unterschrift:
Signature:
Firma:

Beilage: – Dienstbüchlein
Annexe: – Livret de service
Allegati: – Libretto di servizio

Dieses Gesuch ist dem Kreiskommando zuzustellen, das für den Wohnort zuständig ist.
La présente demande doit être adressée au commandant d'arrondissement du lieu de domicile.
La presente domanda deve essere inviata al comando di circondario competente per il luogo di domicilio.

Form 1.36